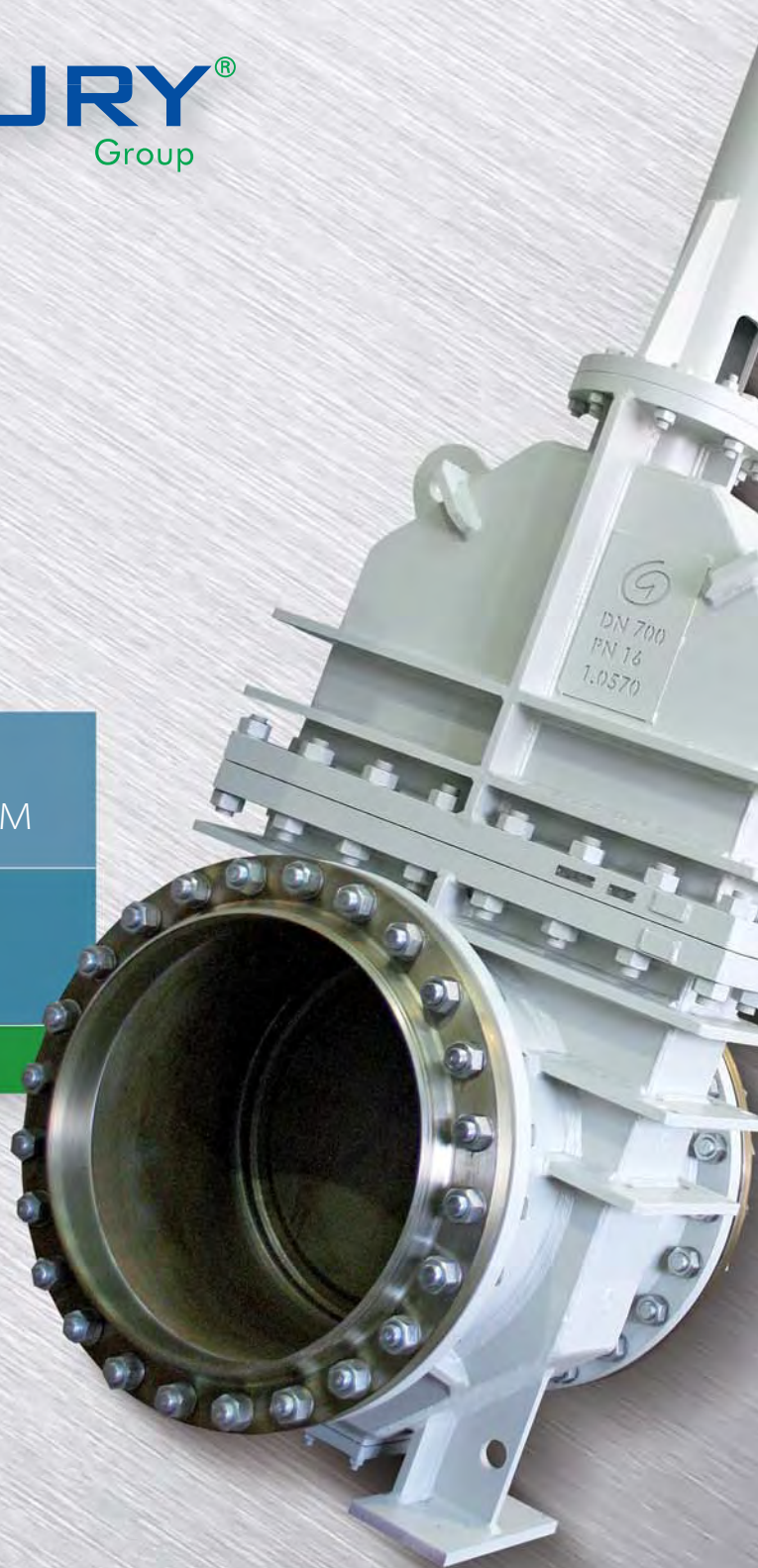




ЗАДВИЖКИ  
С ВЫДВИЖНЫМ ШПИНДЕЛЕМ

RISING STEM  
GATE VALVES

КАТАЛОГ ПРОДУКЦИИ / PRODUCT CATALOGUE



CZ / EN

### Применение

Задвижки типа S33.4 – запорная арматура, предназначенная для полного закрытия или открытия протекания потока рабочей среды. Они применимы до температуры 300 °С для следующих рабочих сред: воды, неагрессивных жидкостей, пара, воздуха, газа группы 1, нефти и ее продуктов. Все виды рабочих сред не должны содержать крупных механических включений. В случае применения задвижки для какого-либо вида регуляции или дросселирования потока компания не гарантирует плотность в затворе.

### Техническое описание

Задвижка бугельная, с несуженной проточной частью, жестким клином и выдвигным шпинделем. Корпус и крышка представляют собой цельносварную стальную конструкцию. Оребрение корпуса обеспечивает необходимую жесткость конструкции. Применяемые материалы гарантируют абсолютную плотность по отношению к внешней среде. Уплотнительные поверхности седел и клина изготовлены из металлокерамического сплава типа 13Cr с гарантированной разницей твердости 50 HB. Задвижки обеспечивают одностороннее уплотнение в затворе и двустороннее уплотнение затвора. Соединение «корпус»-«крышка» и уплотнение шпинделя выполнено с помощью безасбестового уплотнения, которое гарантирует длительный срок службы для требующейся рабочей среды. Конструкция задвижки имеет автоматическое стравливание избыточного давления из полости корпуса.

### Присоединительные размеры

Поставка задвижек осуществляется с фланцевым присоединением. Размеры фланцев согласно стандарта EN 1092-1 (форма B1), согласно B16.47 (форма RF) или согласно стандарта GOST 12 815. Строительная длина согласно стандарта EN 558-1 ряд 14, для ряда давления PN 16 согласно стандарта EN 558-1 ряд 15, исключительно Ду 500 и Ду 600 на давление Ру 2,5 и Ру 6. Для этих размеров строительная длина по EN 558-1 ряд 3. По соглашению можно производить поставки этих задвижек и с другими фланцами, с иной строительной длиной и под сварку.

### Управление

Задвижки поставляются с ручным маховиком, с коническим редуктором, с электроприводом или в исполнении для присоединения привода. Присоединительные размеры к редуктору или к электроприводу согласно стандарта ISO 5210.

### Комплектация

По заказу задвижки могут быть дополнительно оснащены следующими устройствами:

- арматурой для отвода воды,
- стойками для дистанционного управления, включая цепи и маховики,
- пробками сброса воздуха из корпуса.

### Испытания

Испытания под давлением производятся водой согласно стандарта EN 12266-1, степень неплотности согласно Технических условий на поставку или согласно API 598.

### Монтаж

Задвижки можно устанавливать только на горизонтальном трубопроводе с электроприводом.

### Application

Gate valves are isolating valves designed for full closing or opening of working media flow. They can be used for temperatures up to 300 °C for water, non-corrosive liquids, steam, air, gases of group 1, petroleum and petroleum products. The service fluids shall not contain rough impurities. If the gate valves are used for regulating or throttling purposes, the manufacturer does not guarantee tightness of the gate valves.

### Technical description

The gate valve is an outside-screw-and-yoke, full bore with solid wedge and rising stem. The body and the bonnet are fully welded construction. The body ribbing provides the necessary rigidity. The sealing surfaces of the seats and the wedge are hard-faced with a corrosion resistant 13Cr material with a guaranteed hardness difference of 50 HB. The gate valves are available as single direction sealing valves or a bi-directional sealing valves. The body-bonnet joint and the packing chamber are sealed with asbestos-free gasket and packing which guarantee a long life service. The gate valve design allows an automatic body cavity pressure relief.

### Connecting dimensions

The gate valves are with flanged and welded ends. The dimensions of flanges are in compliance with EN 1092-1 (form B1) or ASME B16.47 (form RF) or GOST 12815.

Face to face dimensions are acc. to EN 558 Series 14, Series 15 for PN 16, EN 558-1 Series 3 for DN 500-600 PN 2,5-6. On request, the gate valves can be delivered with other flanges and face-to-face dimensions, weld edge - acc. to customer's requirement.

### Operation

The gate valves are delivered with a handwheel, a manual bevel gear, an electric actuator or bare stem ready for connection of an actuator. The standard connecting dimensions are according to ISO 5210.

### Accessories

The gate valves can be equipped with the following accessories:

- drain valve
- column stand for remote control, including chains and chain wheels
- vent plugs

### Testing

Pressure tests are done by water in compliance with EN 12266-1, leakage rates are in compliance with Technical Delivery Conditions or API 598.

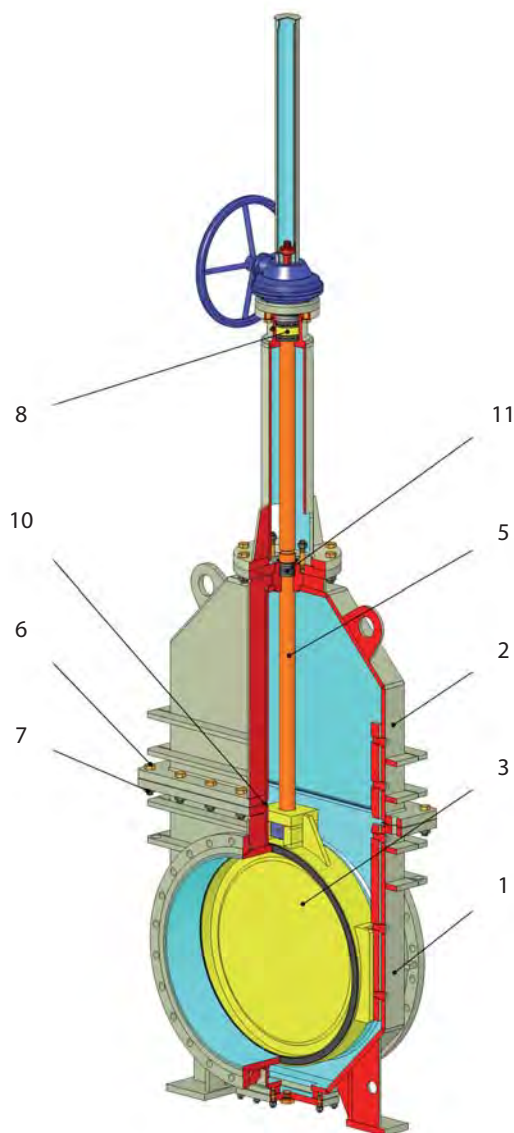
### Installation

The gate valves shall be installed into horizontal piping in vertical position with the actuator on the top only.

### Диапазон производства / Production range

Тип / Type	PN	DN / NPS								
		500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600
		20"	24"	28"	32"	36"	40"	48"	56"	64"
S33.4	2,5	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	6	•	•	•	•	•	•	•		
	10	•	•	•	•	•	•			
	16	•	•	•	•	•	•			
	25	•	•	•	•					

Бугельное исполнение / Yoked design  
Корпус, крышка - цельносварная конструкция /  
Body, bonnet - fabricated design  
Жесткий клин / Solid wedge



### Материал / Material

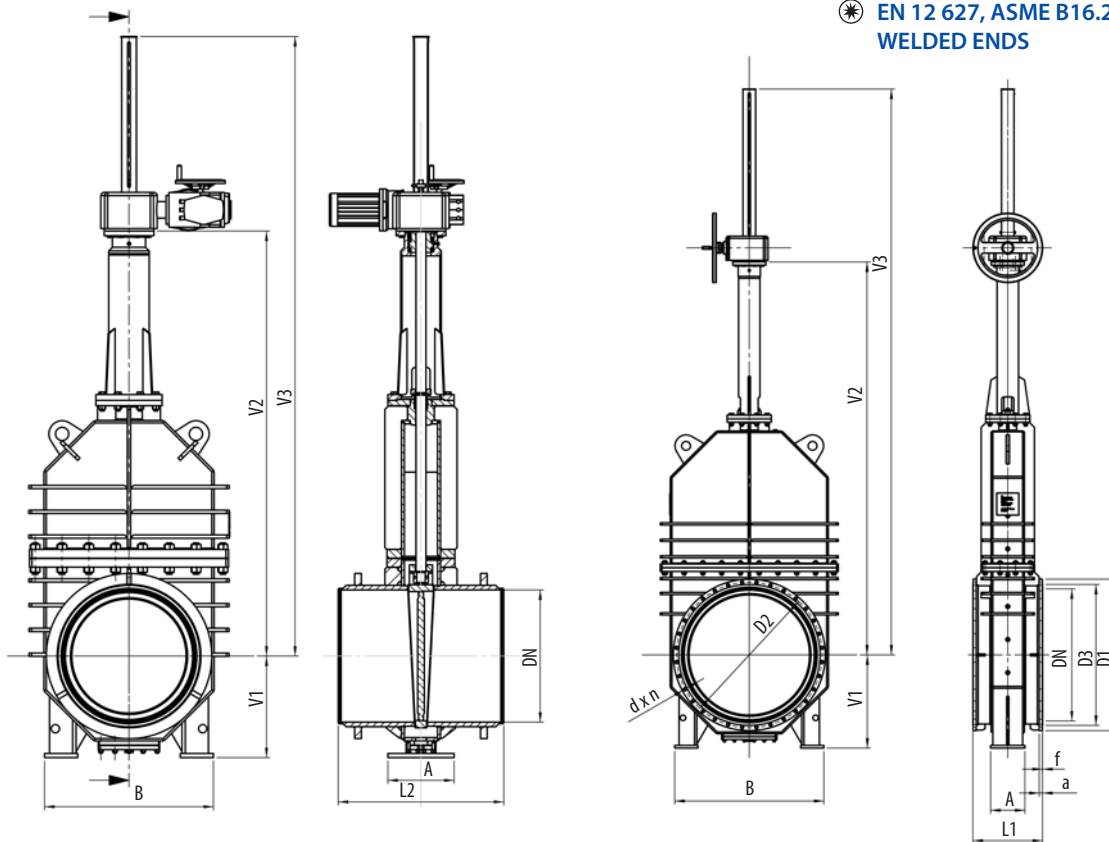
Позиция / Position	Деталь / Component	Углеродистая сталь / Carbon steel	Углеродистая сталь для низкой температуры / Carbon steel for low temperatures
1	Корпус + наплавка / Body + overlay	1.0425 + 13Cr	1.0566 + 13Cr
2	Крышка / Bonnet	1.0425	1.0566
3	Клин (затвор) + наплавка / Wedge + overlay	1.0425 + 13Cr	1.0566 + 13Cr
5	Шпindelъ / Stem	1.4021	1.4021
6	Шпилька / Bonnet bolts	1.7218*	1.7225*
7	Гайка крышки / Bonnet nuts	1.1191*	1.7225*
8	Гайка шпинделя / Stem nut	A439 D2 (Ni-стойк.), Al-бронза / (Ni-rezist), Al-bronze	
10	Уплотнение крышки / Gasket	Графит с вкладышем из нержавеющей стали / Graphite with stainless steel insert	
11	Сальник / Packing	Прессованный графит / Pressed graphite	

\* эквивалент или согласно требования заказчика / equivalent or according to customer's request

Типовое обозначение S33.4 заменяет исходное обозначение S61. / Type marking S33.4 changed former marking S61.

PN 2,5-25 • DN 500-1600 • T<sub>max</sub> 300 °C

Присоединение / Connection:  EN 1092-1, ASME B16.5, ASME B16.47  
ФЛАНЦЕВОЕ / FLANGED ENDS  
 EN 12 627, ASME B16.25 ПОД ПРИВАРКУ /  
WELDED ENDS



PN	DN	L1	L2	D1	D2	D3	a	f	d x n	V1	V2	V3	A	B	кг / kg	
															флан. / flanged end	под прив. / welded end
2,5	500	457	700	755	600	570	28	4	22 x 20	510	1746	2410	250	670	750	726
	600	508	800	645	705	670	30	5	26 x 20	560	1996	2757	250	770	972	941
	700	430	900	860	810	775	30	5	26 x 24	565	2248	3285	250	870	1290	1249
	800	470	1000	975	920	880	30	5	30 x 24	615	2550	3687	250	1020	1520	1472
	1000	550	1200	1175	1120	1080	30	5	30 x 28	765	2998	4335	260	1200	2180	2111
	1200	630	1200	1375	1320	1280	30	5	30 x 32	846	3568	5137	310	1350	2980	2885
	1400	710	-	1575	1520	1480	35	5	30 x 36	953	4123	5892	340	1500	3910	-
1600	790	-	1790	1730	1690	40	5	30 x 40	1065	4683	6691	370	1700	5445	-	
6	500	457	700	645	600	570	28	4	22 x 20	510	1746	2410	250	670	790	765
	600	508	800	755	705	670	30	5	26 x 20	560	1996	2757	250	770	980	949
	700	430	900	860	810	775	30	5	26 x 24	565	2248	3285	250	870	1315	1273
	800	470	1000	975	920	880	35	5	30 x 24	615	2550	3687	250	1020	1470	1423
	1000	550	1200	1175	1120	1080	35	5	30 x 28	765	2998	4335	260	1200	2210	2140
	1200	630	1200	1405	1340	1295	40	5	33 x 32	846	3568	5137	310	1350	3162	3061
10	500	700	700	670	620	585	34	4	26 x 20	510	1746	2410	250	670	1250	1210
	600	800	800	780	725	685	35	5	30 x 20	560	1996	2757	250	770	1600	1549
	700	900	900	895	810	800	35	5	30 x 24	565	2248	3317	400	870	1850	1791
	800	1000	1000	1010	950	905	40	5	33 x 24	615	2550	3719	450	1020	2210	2140
	1000	1200	1200	1220	1160	1110	52	5	36 x 28	765	3032	4440	500	1200	3280	3176
16	500	700	700	715	650	610	42	4	33 x 20	510	1746	2410	250	670	1290	1249
	600	800	800	840	770	725	47	5	36 x 20	560	1996	2757	250	770	1650	1598
	700	900	900	910	840	800	47	5	36 x 24	565	2248	3717	400	870	1900	1850
	800	1000	1000	1025	950	905	56	5	39 x 24	615	2550	3719	450	1020	2285	2212
	1000	1200	1200	1255	1170	1110	75	5	42 x 28	765	3032	4440	500	1200	3340	3310
25	500	700	700	730	660	615	52	4	36 x 20	510	1746	2410	250	670	1310	1268
	600	800	800	845	770	720	65	5	39 x 20	560	1996	2757	250	770	1680	1590
	700	900	900	960	875	820	75	5	42 x 24	565	2248	3356	400	870	2010	1946
	800	1000	1000	1085	990	930	85	5	48 x 24	615	2550	3758	450	1020	2410	2333

ЗАДВИЖКИ С ВЫДВИЖНЫМ ШПИДЕЛЕМ RISING STEM GATE VALVES

# ЗАДВИЖКИ С ВЫДВИЖНЫМ ШПИНДЕЛЕМ RISING STEM GATE VALVES

## ПЕРЕВОДНАЯ ТАБЛИЦА МАТЕРИАЛОВ / CONVERSION TABLE OF MATERIALS

EN	W.N. DIN	ČSN	ASTM
GP240GH	1.0619	422643	A 216 WCB
G20Mn5	1.6220	422714	A 352 LCC
G17CrMo5-5	1.7357	422744	A 217 WC6
GX5CrNiMo19-11-2	1.4408	422940	A 351 CF8M
P245GH	1.0460	11523	A 105
P265GH	1.0425	11416	A 516 Gr.60
P295GH	1.0481	11478	A 516 Gr.70
P355NL1	1.0566	11503	A 350 LF2
X12Cr13	1.4006	17021	A 276 410T, A 182 F6a
X20Cr13	1.4021	17022	A 276 420T
X5CrNi18-10	1.4301	17240	A 182 F304
X5CrNiMo17-12-2	1.4401	17346	A 182 F316
25CrMo4	1.7218	15130	-
C45E	1.1191	12050	A 194 2H
42CrMo4	1.7225	15142	A 193 B7, A 320 L7, A 194 7
21CrMoV5-7	1.7709	15320	-
X5CrNi18-10	1.4301	17240	A 193 B8 Cl.2, A 320 B8 Cl.2, A 194 8
X5CrNiMo17-12-2	1.4401	17346	A 193 B8M Cl.2, A 320 B8M Cl.2, A 194 8

## ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДИАПАЗОН МАТЕРИАЛОВ / MATERIAL TEMPERATURE LIMIT

Материал / Material	Диапазон применения / Field of application [°C]
1.0619	от (from) -10 °C до (to) 450 °C
A 216 WCB	от (from) -29 °C до (to) 425 °C
1.6220	от (from) -50 °C до (to) 300 °C
A 352 LCC	от (from) -46 °C до (to) 345 °C
1.7357	от (from) -20 °C до (to) 570 °C
A 217 WC6	от (from) -29 °C до (to) 595 °C
1.4408	от (from) -196 °C до (to) 570 °C
A 351 CF8M	от (from) -196 °C до (to) 538 °C
1.0425	от (from) -10 °C до (to) 450 °C
A 516 Gr.60	от (from) -29 °C до (to) 455 °C
1.0566	от (from) -40 °C до (to) 400 °C
A 350 LF2	от (from) -46 °C до (to) 425 °C



Монтаж задвижек – Усть-Луга, Россия / Installation of the gate valves – Ust-Luga, Russia



Производство задвижек – цех ARMATURY Group, Долни Бенешов / Production of the gate valves - ARMATURY Group plant, Dolní Benešov

# ЗАДВИЖКИ С ВЫДВИЖНЫМ ШПИНДЕЛЕМ RISING STEM GATE VALVES

## СЕРТИФИКАЦИЯ / CERTIFICATION



Сертификат системы управления качеством ČSN EN ISO 9001:2009 / QMS Certificate acc. to ČSN EN ISO 9001:2009



Сертификат системы экологического менеджмента EN ISO 14001:2005 / EMS Certificate acc. to EN ISO 14001:2005



Сертификат системы управления качеством сварки EN ISO 3834-2 / QMS Certificate in welding acc. to EN ISO 3834-2



Сертификат соответствия ГОСТ-R для S33 / GOST-R Certificate of conformity for export of S33



Сертификат PED 97/23/EC для S33 / Certificate acc. to PED 97/23/EC for S33



Сертификат TA-Luft о снижении эмиссии арматуры / TA-Luft Certificate of emission reduction from industrial valves in refineries



Строительство терминала перевалки нефти – Усть-Луга, Россия / Construction of an oil terminal – Ust'-Luga, Russia

ЗАДВИЖКИ С ВЫДВИЖНЫМ ШПИНДЕЛЕМ RISING STEM GATE VALVES

# ЗАДВИЖКИ С ВЫДВИЖНЫМ ШПИНДЕЛЕМ

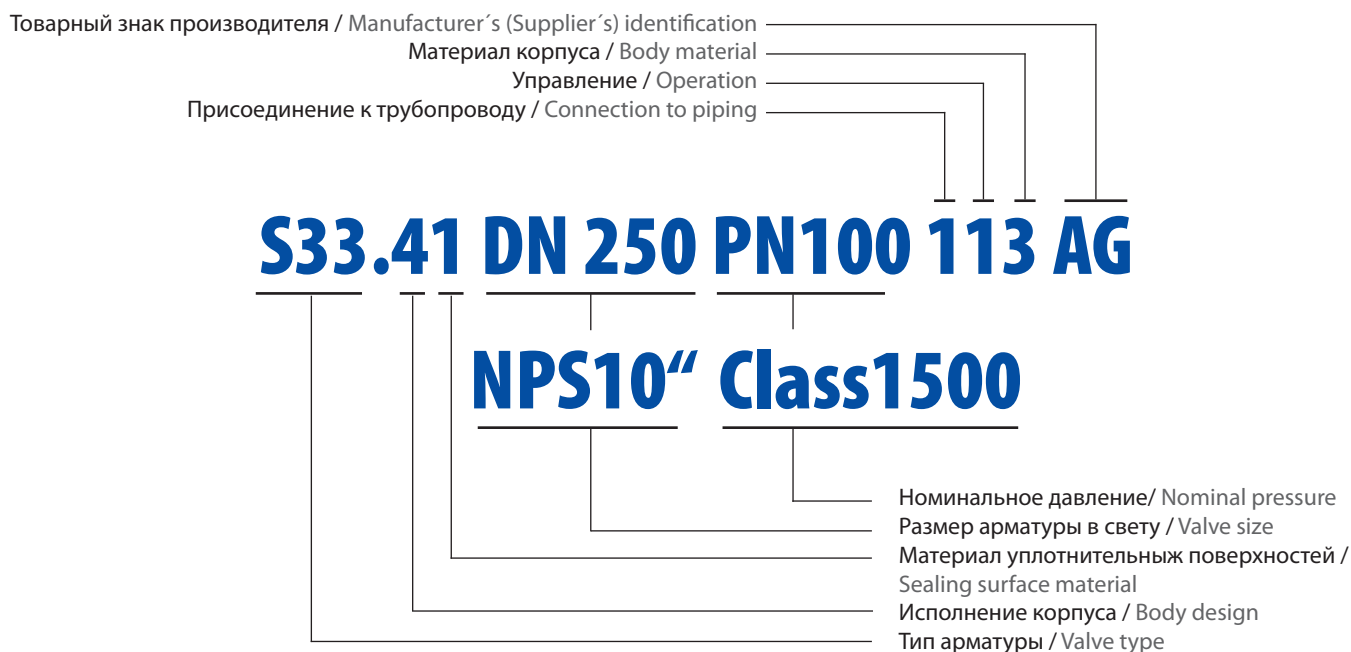
## RISING STEM GATE VALVES

### ТИПОВОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ / TYPE NUMBER COMPOSITION

Типовой номер однозначно определяет арматуру. / Type number uniquely describes the valve.

Типовой номер составляется производителем (поставщиком). / Type number is fixed by the manufacturer (supplier).

Типовой номер следует покупателю применять в общении с производителем (поставщиком) арматуры. / Type number serves to customers in subsequent communication with the manufacturer (supplier) valve.



#### Тип арматуры / Valve type

S33 – задвижка / gate valve

#### Исполнение корпуса / Body design

4 – бугельная, жесткий клин, сварной корпус / yoke gate valve, solid wedge, fabricated body

#### Материал уплотнительных поверхностей / Sealing surface material

- 1 – 13Cr x 13Cr
- 2 – нержавеющая сталь x нержавеющая сталь / stainless steel x stainless steel
- 3 – нержавеющая сталь x стеллит / stainless steel x stellit
- 5 – стеллит x стеллит / stellit x stellit
- 8 – 13Cr x стеллит / 13Cr x stellit

#### Присоединение к трубопроводу / Connection to piping

- 1 – фланцевое / flanged ends
- 2 – под приварку / welded ends

#### Управление / Operation

- 1 – маховик / handwheel
- 2 – редуктор / gear-box
- 3 – электропривод / electric actuator
- 5 – фланец под привод / bare stem

#### Материал корпуса / Body material

- 0 – нержавеющая сталь / stainless steel
- 3 – ковванная легированная сталь / forged alloy steel
- 4 – ковванная углеродистая сталь / forged carbon steel

#### Товарный знак производителя / Manufacturer's (Supplier's) identification

AG – ARMATURY Group a.s.

Данные в каталоге не подлежат утверждению в случае их изменения. Для заказа и поставки арматуры являются обязательными данные надлежащих технических условий. / Data mentioned in the catalogue are not subject to changes, for an order and delivery of the goods are obligatory the data mentioned in respective specifications.

**ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА**  
**CZECH REPUBLIC**

ARMATURY Group a.s.

**Производственное подразделение  
и руководство компании**  
Production plant and Headquarters  
Nádražní 129, 747 22 Dolní Benešov  
tel.: +420/553 680 111  
fax: +420/553 680 333  
email: dolni.benesov@agroup.cz

**Производственное подразделение  
и местонахождение компании**  
Production plant and Registered office  
Bolatická 39, 747 21 Kravaře  
tel.: +420/553 680 111  
fax: +420/553 680 333  
email: kravare@agroup.cz

**Производственные подразделения**  
Sales office  
Lipnická 157, 753 61 Hranice IV - Drahotuše  
tel.: +420/581 658 111  
fax: +420/581 658 128  
email: hranice@agroup.cz

**СЛОВАКИЯ**  
**SLOVAKIA**

ARMATÚRY GROUP, s.r.o.

**Производственное подразделение  
и местонахождение компании**  
Registered office  
Jánošíkova 264, 010 01 Žilina  
tel.: +421/41/707 77 77  
fax: +421/41/707 77 70  
email: zilina@agroup.cz

**Производственные подразделения**  
Sales office  
Južná trieda č. 74, 040 01 Košice  
tel.: +421/55/ 677 18 77  
fax: +421/55/ 677 18 78  
email: kosice@agroup.cz

Murgašova 27, 927 00 Šaľa  
tel.: +421/31/770 00 67  
fax: +421/31/770 00 69  
email: sala@agroup.cz

**РОССИЯ**  
**RUSSIA**

АО «АРМАТУРЫ Групп»

3 Тверская-Ямская д. 31/35  
125047 Москва, Россия  
тел./факс: +7/495 956 3335  
email: ag-moscow@col.ru

АО «ARMATURY Group a.s.»  
3. ulice/street Tverskaya-Yamskaya,  
dům/house 31/35  
125047 Moskva/Moscow  
tel./fax: +7/495 956 3335  
email: ag-moscow@col.ru

Компания АО «АРМАТУРЫ Групп» оставляет за собой право на изменения технических спецификаций продукции и не отвечает за возможные ошибки при печати.  
The ARMATURY Group a.s. company reserves the right for changes of technical products-specifications, and is not responsible for incidental misprints.

Издание май 2013 / Issued in May 2013